

# AN EDUCATION AND ADVENTURE ALL AGES CAN ENJOY



**1. WAKA TAUA** 瓦卡圖阿”（戰爭時用來運輸的交通工具-獨木舟）

這個以“提阿拉瓦”命名的交通工具是在1989年由“提阿拉瓦”部落一位著名的雕刻師用天然上等的Totara木材雕刻而成。這個獨木舟20米長，重2.5噸，全部用手工制成，船體是由3個分開的部分連起來的。

**2. GOVERNMENT GARDENS** 紀念碑

这个特别的纪念碑是为了纪念在第一次世界大战中英勇献身的新西兰毛利勇士们。克鲁普的枪是为了纪念第一次世界大战中早期到法国战斗的毛利士兵们。

**3. TE ARAWA SOLDIERS MEMORIAL AND KRUPP'S GUN** 紀念碑

这个特别的纪念碑是为了纪念在第一次世界大战中英勇献身的毛利毛利勇士们。克鲁普的枪是为了纪念第一次世界大战中早期到法国战斗的毛利士兵们。

**4. SULPHUR BAY** 硫磺灣

硫磺灣同時是一個相當於145公頃的野生動物避難所。硫磺灣就處在那個由火山爆發而形成的羅托魯阿湖的東南部。在硫磺灣的尖端有一突出之地，這裏有“野生動物保護避難所”之稱，有最高的野生動物保護地位和聲譽。

在這個地方可以找到63種鳥類，45種是新西蘭本土野生的，24種是靠水而生的。這裏深受鳥類的喜歡是因為地熱現象使之非常溫暖，同時鳥類也容易在附近找到食物。由于，鳥類飛翔需要消耗很多的體力，所以，溫暖的地熱可以幫助它們保持和恢復能量。

在這裏找到的鳥有：黑色，紅色海鷗，斑點高蹠鳥，珥科鳥，蓬松鳥，燕子，紫水雞，黑天鵝，野鴨，蒼鷺和一些已經瀕臨滅絕的鳥類。在海灣的入口處有一個小溪流注入這個灣，便產生了聞名世界的地熱現象，同時，這裏也是硫磺水的源頭，這種硫磺水顏色比較深，同時，溫暖低氧，酸性濃烈。

**5. LAKE ROTORUA** 羅托魯阿湖

羅托魯阿湖得名于兩個毛利詞語，ROTO意思是湖，RUA意思是第二，英語的直譯就是羅托魯阿的第二個湖的意思。這是由毛利一個部落酋長“伊啞嘎”所命名的，由于這個湖是這個酋長在探尋新西蘭時發現的第二個主要湖，所以便命名為羅托魯阿湖。

羅托魯阿湖是一個圓形的，直徑為10公里，在海平面上915英尺，平均深度為15英尺。這個湖是一個淺淺的火山噴口-是一個由于火山爆發而塌陷

下去的大水池，在10萬年前的一次火山爆發中由于岩漿噴出而形成，同時，也形成了今日的“農哥塔哈“山和“莫科亞”小島。這個湖是這個城市19個湖中最大的一個。

**6. THE BIRD PERCH** 鳥類棲木

這個棲木非常受鳥類的歡迎，是黑色鸚鵡休息之地。

**7. TE ARAWA PEOPLE** 提阿拉瓦族人

在公元前1340年，阿拉瓦毛利族乘坐獨木舟來到了MAKETU（毛利語：馬克圖）的海岸。一個世紀過後，阿拉瓦族首領的孫子發現了這個羅托魯阿這個地方並把這個地方佔為他們族人所有地。他們就在羅托魯阿湖邊上居住下來，利用熱湖蒸煮食物，洗澡和取暖。

**8. MOKOIA ISLAND** 莫科亞島（是毛利“阿拉瓦”族人祖先的故島）

莫凱阿島面積650英畝，一平方英里，美麗富饒的莫凱阿島有著上百年的歷史並且以出產紅薯著稱，羅托魯阿湖周圍的很多毛利部落都曾經在島上居住過，非常安全和隱蔽。這個島曾經是一個繁榮的毛利人和開拓者們村莊，人口一度達到了2000。然而今天莫凱阿島變成了許多瀕臨滅絕鳥類的家，其中包括了縫紉鳥，鞍形山脊鳥和北島洛賓鳥。

**9. HINEMOA** 黑尼莫娃

黑尼莫娃是兩位著名毛利人的女兒：Te Umukaria（毛利酋長）和他的夫人Hinemaru。他們居住在一个非常神圣的房子，居住在羅托魯阿湖的東岸，家里有女佣侍从。

**10. TUTANEKAI** 圖泰尼開

圖泰尼開是另外一個部落首領的儿子，住在羅托魯阿湖中央一個莫凱阿島上。被禁止的爱情故事

在一次部落会议上，黑尼莫娃和圖泰尼開兩人相見并相愛。由于地位的差異，他們知道他們之间的愛情會受到抵制，所以就對外保密。會議結束後，圖泰尼開返回到他居住的地島上，吹奏笛子給正在湖對面等待的黑尼莫娃听。

黑尼莫娃的家人和族人起了疑心，便將當時的工具獨木舟綁在了高處，但是這絲毫不能阻擋黑尼莫娃對她的愛的追求，她決心要游泳去島上找圖泰尼開。她把三個空瓶子挂到了自己的身上，然後順着笛聲在冰冷的湖水里游泳前進。抵達島上以後，她又冷又累，便在湖邊上一個熱泉里面休息。當她開始恢復能量的時候，她便去找到了她的愛人，並和他在島上共度了一晚。

早上，人們發現了他們兩個人，兩個家族便帶著喜悅幫助兩個人籌備婚禮，從此，兩個在一起开心的生活，有很多子孫后代。

**11. THE BLUE BATHS** 藍浴

最早是在1933的西班牙傳教士的房子裏面建造的一個浴池。以它獨特的建築風格和高貴的藝術裝飾吸引了很多各種年齡的遊客及狂歡者的觀光和遊玩。這個建築物是由新西蘭政府建造的，在1931年到1933年期间以地中海的造型開放與眾人。1982年5月2日關閉，然後直到1999年才再次開放，其間，沒有任何改動。

**12. WHANGAPIRO** 雷詩澳熱泉

從地表深處的雨水經過岩漿轉變成的熱岩石，熱氣加熱後而成，這裡的熱水鹼性非常強，可達到212華氏度。當地的玻璃尼西亞溫泉中心就是用這裏的水來加熱它們游泳池和泡澡池的水。原名叫whangapiro的熱泉，後改名為雷詩澳熱泉，這個名字來源於英國一位聲名狼藉的美容師，她提出硅水可以起到美容和軟化皮膚的作用。

**13. THE BATH HOUSE** 伯斯洗浴中心

伯斯洗浴中心與1908年開放，是羅托魯阿市早期45年當中唯一一個現存到今的建築物。這個伯斯洗浴中心是新西蘭政府對旅遊業表示認可的一個象征，也逐漸成為該城市的代表性建築物。

**14. THE PRINCES GATE ARCHWAY** 王子拱門

王子拱門是皇室風格的象征，是為了1901年歡迎英格蘭康沃爾和約克郡的公爵和公爵夫人（即後來的約翰國王和馬利王後）的到訪而建造的。

**15. THE DUCK** 達克（鴨子）車

大家現在正在乘坐的這部車是第二次世界大戰時的登陸艇，水陸兩栖。二戰期間製造了大約22000這種兩用車，專門用來從貨船上卸貨然後送到陸地上，而且這種車在諾爾曼入侵時代被廣泛利用和推廣，現今只有900部保留下來。今天，這種車在世界上已經被用做供人們使用的一部旅遊觀光遊覽車。

**16. THE REDWOODS** (Te Whakarewarewa) 紅木森林

在1901年，新西蘭人在這個紅森林里面種植了170多種不同的樹木，希望能夠驗證出哪種樹能夠最適應新西蘭，尤其是羅托魯阿這個地熱資源豐富的地区。在這170多種樹中，有三分之一的種類存活下來。現在，紅木森林也是人們散步，或者是進行山地自行車鍛煉的好地方。

**17. THE BLUE LAKE (LAKE TIKITAPU)** 藍湖（提克塔普湖）

藍湖是羅托魯阿地区最具代表性的湖之一，是人們進行水上帆船和游泳的首選之地。

**18. GREEN LAKE (LAKE ROTOKAKAHI)** 綠湖（羅托卡卡湖）

這是羅托魯阿地区最神聖的一個湖，只有屬於Tuhourangi這個部落的毛利族人才可以進去和使用它。黑尼莫娃公主就被葬在湖中央的小島上。這個湖里具有豐富的壳類動物，人們只要在湖周圍的沙床上漫步，就可以撿到很多。毛利語Rotokakahi的意思就是“壳類動物之湖”。

**19. LAKE OKAREKA / OKAREKA** 湖

Okareka 是甜食的意思。很久以前，居民都是在这个湖邊種植一些馬鈴薯和白薯。現在這個湖已經成為一個非常受歡迎的旅遊和度假的聖地。

**20. MOUNT TARAWERA** 特拉懷阿火山（在1886年爆發）

1886年6月10日的凌晨，特拉懷阿火山爆發，火光四濺，高達幾千米高。大量的岩漿，火山灰，和地熱水氣結合散落到Rotomahana的湖底，大約在凌晨3：20的時候，河床爆裂，曾經被譽為世界上第八大奇迹的粉白梯田被徹底摧毀。

附近的村庄Te Ariki 和 Moura（毛利村庄名）被炙燙的火山灰流所埋葬。火山爆發後落下的岩石和泥漿也將Te Wairoa的殖民地所淹沒。在Charles Hasard（查爾斯）的校舍里面，他和他的家人以及遊客都在凌晨1點鐘被惊醒，亲眼目睹了这惊心动魄的一幕。在这次火山爆發中，有大约150人死亡，也是新西蘭有史以來死亡人數最多，破壞面積最大的自然災害之一。

今天，來自世界各地的遊客都來參觀這座火山，還在前居民的後裔的帶領下來到山頂，一睹這壯觀的景象。

最後，非常感謝大家參加我們的達克之旅。

Rotorua  
**duck**



**Tours**

Rotorua | New Zealand



**KIA ORA**

(毛利语你好)，欢迎参加我们的达克之旅。当我们经过每一个景点时，请参照地图上的数字在背面阅读相应的资料。